

臺灣河洛中藥文化

張賢哲^{1,*}、蔡貴花²、蕭晴穎³

¹ 中國醫藥大學中醫學系，台中，台灣

² 中國醫藥大學學士後中醫學系，台中，台灣

³ 中國醫藥大學附設醫院中醫部，台中，台灣

(99年10月07日受理，99年12月28日接受刊載)

台灣，大部份的居民是河洛人，中醫藥業者「父子相傳，師徒相授」的傳承制度，延續了這支遷徙、渡海民族保留了悠遠古老的河洛中藥文化，它包括五大特色，(1)保留中藥名西漢中原古音、(2)溫良恭儉讓誠樸勤苦、(3)中醫藥諺語、(4)道地藥材鑑別知識、(5)本土草藥。勤讀古醫籍，肉粽棺方群觀，對證精選良方，用好藥，造就台灣中醫師傑出捷效的治療成果，是我們台灣引以為傲的文化瑰寶，值得世界學習中醫藥者，以台灣專業養成教育為楷模，建立具有根基深厚紮實的中醫藥領域。

關鍵字：河洛中藥文化、古漢語、道地藥材

1、源起

地處中原大黃河文化邊陲的台灣，大部份的居民是河洛人 (ho7-lo2-lang5)¹。四千年前，河洛人發祥於黃河、洛水之間（即今之河南省），歷經夏、商、周、秦、漢、晉……等不同朝代之統治，由於很多朝代建都於洛陽，洛陽話就是官方用語，所以河洛話才是正統的中原漢語古音。

《史記》·〈二十八卷·封禪書第六〉：「昔三代之居，皆在河洛之間，故嵩高為中嶽，而四嶽各如其方」^{2,3}。「河」即黃河；「洛」即今黃河中段南面之支流一洛水；「河洛」泛指黃河與洛水交匯之流域。翻開中國歷史，指出夏商周三代之都皆在河洛之間，定鼎河洛地區的王朝歷歷可數。

中國最古老的文字，是河洛先民創製的，中國最基本的文化結構理念思維，萌發於河洛之間，河洛文化是中華文明的根。現在福建、台灣的閩南話，是2000年前，中國古代帝國語言，當年的官方語言⁴。

後因五胡亂華，晉室南遷，居住在河洛地區的人民，為了保存漢文化民族血統，大批往南遷徙，至閩南定居下來，後來唐朝的安史之亂、黃巢之亂、宋朝遼金入侵，陸續引動大量移民。雖遠在南方邊陲，感悟到河洛文化的無窮力量，以「河洛人」自居，在唐詩宋詩中，可看到很多河洛情懷的縮影，正是這種寫照。

這種遷居是全城移民方式，不同於個別移民，沒有被閩南百越族同化的危險，成了河洛文化的薪傳。明末清初，大量河洛人隨鄭成功又遷

*聯絡人：張賢哲，中國醫藥大學中醫學系，40402 台中市北區學士路 91 號，電話：04-22053366 分機 3112，傳真：04-22013703，電子郵件信箱：hcchang@mail.cmu.edu.tw

居台灣，在這島上更遠離了北方胡化的干擾，這支渡海民族保留了豐富的河洛文化，尤其中醫藥語言中，保留了西漢末的古老語音。

II、河洛情懷

從唐詩及宋詩中去體會感受種思源的情懷，查了，總計唐詩 27 句及宋詩 21 句。例如：宋之問〈龍門應制〉：「綵仗蜺旌遶香閣，下輦登高望河洛。」，韋應物〈廣德中洛陽作〉：「王師涉河洛，玉石俱不完。」^{5,6}，而其中以南宋詩人陸游〈登城〉：「永懷河洛間，煌煌祖宗業。」最令人感慨河洛人南遷的心境。⁷

河洛語比「北京話」更「古老、傳統」、更「中原」，因此去說、去探源、去考證、去體會河洛音，就能發覺河洛語之美與智慧。用北京話吟唐詩，聲韻品味相差甚遠，應用河洛語來體會這種優美的意境，如：

(I)楓橋夜泊 張繼「月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠。姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。」⁶

(II)登樂遊原 李商隱「向晚意不適，驅車登古原，夕陽無限好，只是近黃昏。」⁶

現在小學教唐詩，車字都念ㄉㄛ，是錯的。小時候，我大舅⁸教我以河洛語念唐詩，「驅車登古原」，車應念 ki7 ㄋㄨ，不可念 chia7 ㄉㄛ，就如象棋是漢朝流傳下來，因很普遍，下棋語抓車ㄋㄨ沒人念ㄉㄛ，中藥店車前子念ㄋㄨ，都可見台灣漢學詩人，詠唐詩的嚴謹、尊古、求正確的風尚。

III、優雅的河洛語

優雅的洛陽官話古韻語詞，現在台灣都能常聽到，如一須臾也（一會兒）、二步策也（兩把刷子）、下晡（下午）、乞食（乞丐）、外家（娘家）、竹篙（竹竿）、行踏（走動，來往）、行禮（敬禮）、序大（長輩）、呷茶、孤老（古怪）、

狡獪（狡滑）、畏（駭怕）、相閃（交會）、秋襯（風涼）、致蔭（造福）、食飯（吃飯）、枵（餓也）、凍霜（小氣）、凌遲（虐待）、厝（房舍）、晏來（來晚）、乾礁礁（形容很乾燥）、參商（商量）、唬吶（亂喊）、掃疏（掃把）、淨差（差數）、脖鏈（項鏈）、蚶蟻（螞蟻）、酖毒（陰險）、寒酸（小氣）、掌舖（廚師）、散形（糊塗）、暈（睡覺）、晝晏（晚上）、斟酌（細思而行）、業命（勞碌命）、滑（音古）稽、睛眯（瞎子）、腥臊（豐富）、落車（下車）、鼎（鍋）、鼎糰（鍋巴）、請栽（請君裁定，不是秤菜）、評訐譙（口出穢言）、駛車（開車）、墨盤（硯台）、嬈（美麗）、憨頭（傻瓜）、餒糝（零食）、齧齧鯨（怕得發抖，非皮皮銼）、囂吶（瞎叫亂叫）、灑如（客氣）、糴米（買米）、蠻皮（頑皮）、糶米（賣米）、戇（傻也愚也）、烏魯木齊、阿里不達（地名）。

在拙著《中藥炮製學》⁹，收載了 163 句，講中藥課，上課中讓學生認識我們的本源。

IV、台灣中藥商中醫師—河洛中藥文化

台灣中藥商是最恪守傳統的封閉族群，形成保留河洛文化最佳的族群。常規、保守、固執、淵源悠長的行業，保留漢代中原古音的中藥名，是研究古代中原漢語古音的活數據庫，蘊涵形成深厚基礎的「河洛中藥文化」。中藥在台灣已不僅是治病的材料，兩千多年已深深融入民眾生活，紮根擴散，成為社會、文化的珍寶光環，文化巨大力量根深蒂固，尤其是「父子相傳，師徒相授」的傳承制度，是台灣能保留河洛中藥文化的原因，台灣河洛中藥文化便因此傳承孕育而成。台北市迪化街百年前歐式巴洛可式中藥行建築，就是我們祖先留下「河洛中藥文化」豐富的瑰寶之一。二十多年前，擔任衛生署中藥審議委員辛苦了十五年，就是為了開會後下午，到迪化街的訪問調查，當年迪化街的中藥店是常去的地方，

早年泡茶訪問台灣中藥大龍頭乾元陳金清富，諺語，「乾元一帖補，卡贏金銀佻財寶」、吉元謝銘鐘、和成游俊成等等，得到很豐富的藥材鑑別經驗知識。

河洛人→河洛文化→從事中醫藥業者→河洛中藥文化

台灣河洛中藥文化有五大特色：

(I) 保留中藥名西漢中原古音：

從嚴謹藥名起步。本文〈台灣中藥商保留藥名漢代中原古音〉發表於中華醫史雜誌，34(4):218-220，北京，2004。

(II) 中藥商特質溫良恭儉讓誠樸勤苦：

本文〈台灣中藥商的特質〉發表於古今論衡，9: 95-114，中央研究院歷史語言研究所，台北，2004。

(III) 中醫藥養生保健俸老顧困囡諺語，內容之一：

台灣河洛中醫藥諺語田野調查報告，古今論衡，18:97-136，中央研究院歷史語言研究所，台北，2008。

(IV) 質優道地藥材經驗鑑別知識和術語，內容之一：

藥材品質鑑定本草探源，中醫藥雜誌，17:111-126，國立中國醫藥研究所，台北，2006。

(V) 本土草藥：

在台灣發展本土藥材資源採收、種植。

師徒制3-5年全盤薪傳以上諸特色，下章五、六簡要引述。

河洛中藥文化的特質有以下幾點：(I)有細緻漢學文化深度的基礎，(II)文化給了台灣中醫藥滋養，(III)和氣生財，泡茶，平淡、自然、不與人爭、怡然自得，(IV)真正瞭解自己是誰，謙虛、踏

實工作，(V)五十年的日據時代(1895-1945)，日本教育，馴服、禪境修持，(VI)默默耕耘，踏實，深耕、終生學習，(VII)建立了一種基因性的型態存在與師徒傳承。

V、台灣中藥商的特質

(I) 中藥商之社群特性與專業知識，(II) 櫥窗展示，(III) 精選道地藥材，遵古炮製，(IV) 宗教信仰，(V) 幫會精神結構的公會，(VI) 進口商、中盤商、零售商，(VII) 迪化街的中藥商，(VIII) 醫藥分業，(IX) 師徒傳授，(X) 特殊生意習尚 -- 俸茶，(XI) 藥籤，(XII) 藥單用量舊制寫法，(XIII) 斤買兩賣，資金通路、標會、除帳濟貧。

VI、台灣中藥商保留藥名漢代中原古音——從藥名起步，嚴謹的學醫精神

(I) 用古音：

1. 車前子 (ki7-cian7-ci2)、車前草、紫河車，車念 (ki7, 拼 GYI)，不念 (chia7, 拼 QIA)。
2. 滑石 (kut4-cioh8)，滑念 (kut4 拼 GU) 不念 (huat4 拼 HUA)。
3. 厚朴 (hoo3-phok4)，厚念 (hoo3 拼 HAO) 不念 (kau3 拼 GAO)。
4. 玄參 (hian7-som1)，玄念 (hian7 拼 HIAN) 不念 (suan7 拼 SUAN)，如常見的玄天上帝。

(II) 用讀音或正音：

1. 人參 (jin7-som1)，人中黃、人中白，人念 (jin7 拼 REN) 不念 (lang3 拼 LANG)，但人乳 (lang3-ling1)。
2. 天門冬、麥門冬，門念 (bun7 拼 MUN) 不念 (bng3 拼 MENG)。
3. 陳皮，陳字念 (tin5 拼 DIN) 不念 (dan 拼 DAN)。
4. 蒼耳子，耳念 (ni1 拼 NI) 不念 (heng 拼 HIN)。

(III) 用避皇帝諱：

玄參改稱元參 (guan7-som1) 或古音如上。
玄胡索改稱延胡索 (ian7-oo7-sok4) 或延字再諧音
字爲元胡、元胡索 (guan-oo1, guan-oo1-sok4)。

(IV) 依據藥材用部，有很明確的不同發音（如子、草）：

1. 附子 (hu4-cu2) 指母根第二年再生的子根；
太子參 (thai2-cu2-som1) 語源自皇太子，子念
(cu2 拼 ZU)。

2. 五味子、蛇床子、菟絲子、覆盆子、蒺藜
子、益智子、蓮子、訶子、牛蒡子、是果子或種
子的子 (ci2 拼 JI)。

3. 仙鶴草、益母草、旱蓮草、馬鞭草是用全草
念 (chau 拼 CHAO)。

4. 甘草、龍膽草、草烏頭、紫草是用根；通
草、燈草用木部、髓部；草豆蔻用果實；冬蟲夏
草，草念 (cho2 拼 CHE)。

(V) 藥名前後，不同發音：

1. 黃耆、黃連、黃柏、黃精、黃芩、胡黃連，
黃念 (ng7, 拼 NG)。

2. 大黃、地黃、麻黃、牛黃、蒲黃、人中
黃、天竹黃、薑黃、雄黃，黃念 (hong5, 拼
HONG)。

3. 肉桂、肉蓯蓉，肉念 (jiok4, 拼 RIE)。

4. 龍眼肉、羊肉、牛肉，肉念 (bah4 拼 BA)。
但肉豆蔻、2 種都有。

5. 砂仁，砂念 (sa7 拼 SUA)。

6. 夜明砂、蠶砂、望月砂、朱砂、硼砂、海金
砂，砂念 (se1 拼 SIE)。

7. 馬兜鈴、馬勃、馬鞭草、馬錢子，馬念 (ma1
拼 MA)。

8. 海馬，馬念 (be2 拼 BAI)。

9. 蛇蛻、蛇膽、蛇床子，蛇念 (sia7 拼 XIA)；
白花蛇、蕘蛇、烏梢蛇，蛇念 (cua5 拼 ZUA)

10. 夏枯草，夏念 (ha3 拼 HA)。

11. 半夏、冬蟲夏草，夏念 (he3 拼 HEI)。

12. 乳香，乳念 (ju2 拼 RI)。

13. 人乳、鐘乳石，乳念 (ling1 拼 LING)，但
「馬、蛇、夏、乳」在前後有混用。

(VI) 多音：

1. 艾葉有念 (ngai3-hioh8, hiann3-hioh8 拼 AI,
HENYA)、磁石 (cu7-cio4, 吸石 khip8-cioh4 拼
ZU, KIU)。

2. 射干 (sia3-kan, ia3-kan1 拼 XIA, YE)。

3. 牛黃、牛膝、牛蒡子、牽牛子，念 (gniu7,
niu7 拼 NIU) 或念 (gu5 拼 GKU)。

(VII) 正確音：

薤白 (ㄊ一ㄝˋ、sia7-pe4 拼 XIA)、茜草
(ㄍ一ㄠˋ、khiam2-cho2 拼 KIAN)，現在普通話
常把這 2 字念錯成久、西音 (拼 JIU, XI)。

(VIII) 現在國語普通話念錯音（在河洛話念的是正確音）：

大家常念錯的藥名發音（以下是普通話
漢語拼音注音，正確念法在前，錯誤念音在
後，不加河洛注音），例如：川芎 (ㄍㄨㄥ
拼 QIONG1，錯音弓 ㄍㄨㄥ GONG)、厚朴
(ㄉㄨㄛˋ、PO4，錯音仆 ㄉㄨㄛ PU1)、琥珀
(ㄉㄨㄛˋ、PO4，錯音柏 ㄉㄨㄛ BO2)、紫苑
(ㄉㄨㄛˋ、WAN3，錯音宛 ㄉㄨㄛ YUAN1)、楮
(ㄉㄨㄛˋ、CHU3，錯堵 ㄉㄨㄛ DU3) 實、葶藶
(ㄉㄨㄛˋ、BEI JIE，錯啤 ㄉㄨㄛ PI2 解 ㄉㄨㄛ
XIE4)、牛蒡 (ㄉㄨㄛˋ、BANG2，錯旁 ㄉㄨㄛ
BANG4) 子、青蒿 (ㄉㄨㄛˋ、HAO，錯高
ㄉㄨㄛ GAO)、枸杞 (ㄉㄨㄛˋ、qi3，錯記 ㄉㄨㄛ
ji4)、蛤蚧 (ㄉㄨㄛˋ、ge2，錯哈 ㄉㄨㄛ ha1)、秦皮
(ㄉㄨㄛˋ、zhen1，錯秦 ㄉㄨㄛ qin2)、肉蓯蓉
(ㄉㄨㄛˋ、cong1，錯從 ㄉㄨㄛ cong2)、蘿蔔
(ㄉㄨㄛˋ、luo2)

ノbo2，錯婆夕ㄉノpo2)、薤(ㄊ一ㄝˋ、xie4，錯久ㄌ一ㄨㄟˇノjiu3)、茜草(ㄍ一ㄣˇ、qian4，錯西ㄊ一 xi1)、檉(ㄟㄨ CHENG，錯聖ㄖㄨㄥˋ、SHENG4)柳、蕘(ㄇㄠˋノRAO2，錯蕘一ㄠノYQO2)花、薄荷(ㄉㄛˋ、BO4 ㄈㄛˋノHE2，錯柏ㄉㄛノBO2 HE4)、秦艽(ㄌ一ㄠˋ JIAO，錯九ㄌ一ㄨㄟˇノJIU3)、桔(ㄌ一ㄝˋノJIE2，ㄌㄩㄥˋノJU2，錯吉ㄌ一ノJI2)梗、槐(ㄉㄨㄞˋノHUI2，錯魁ㄎㄨㄞˋノKUI2)花，這些字在河洛語都念正確音。

(IX) 強調道地藥材的重要：

藥房習用加產地名：三七習用川七(chuan7-chit4)、芎藭習用川芎(chuan7-kiong7)、黃耆習用晉耆(chenn7-ki5)、山藥習用懷山(huai7-san1)、枸杞習用甘枸(kam7-ki2)。(本文〈台灣中藥商保留藥名漢代中原古音〉，發表於中華醫史雜誌，34:218-220，北京，2004)。

VII、河洛中藥文化「父子相傳、師徒相授」的薪傳

「父子相傳，師徒相授」。中藥這行業薪傳的方式，中藥商的高深複雜的專業知識，都是從小在中藥房裡從藥童做起，藥童從最基本基層工作做起，睡吃都在藥房，劈柴，掃地，清洗，搬藥，切藥，熟練了，才能站在配藥櫃拆藥，歷經數年的調教、磨練而得，就是憑這方式，多年實務教導歷練，傳承下來，是中醫藥薪傳養成教育的精華。在藥店當藥童，一般都是3~5年磨練後，才能自己開店。師徒相授為本行業最大特色，亦師亦父，師徒情深，照顧徒弟是師父責任，

老師傅對徒弟的訓練方法、嚴謹(從藥名就可證這嚴謹精神)、深入、深耕、紮實深厚基礎，才有未來發展。熟背《本草備要》、《湯頭歌訣》，實用醫藥諺語，沒背熟，就敲頭殼處罰，

或加劈柴、工作。建立深厚的醫古文基礎，才能深入中醫的領域，台灣這些教學法橫的移植到大學教育的殿堂，這也是大陸中醫教學最弱的缺點。民國68年(1979年)筆者編著的《本草備要解析》與《本草備要題鑑》問世，白話文解析、設題研習，深入學精。在這薪傳工作上，添加了深入有力的工具書

許多年邁老師傅，在泡茶聊天之餘，還津津樂道他的師承系脈。當年拜師學藝種種典故，有很多感人的故事，這也是台灣河洛中藥文化有輝煌薪傳成果的主因。相關諺語有：「知子莫若父，知弟莫若師」，「食果子，拜樹頭；食米飯，敬鋤頭」。

VIII、中藥買賣、保健、養生諺語

看病賣藥的溝通橋樑，幾字諺語，一點就通，諺語只要說出來，短短幾個字，對方就能心領神會，說得入心，聽得貼心，雙方融合在一起。中藥店老中醫師就是很能善用泡茶、諺語的行業，可惜年輕人已不行了。選列28首，說明如下。

1. 「一香二茶三藥材，這三門知識高如山深如海，學徒拜師學藝要三年四個月才能出師」。現在品茶的專書出版很多，茶商費心教導，茶的知識，已普及化，但拜神香及中藥藥材，還是深邃如海。但和水果同樣是農產品的中藥，卻因這門知識深鎖封閉，乏人指導，無從入手，從本句諺語可證其高如山深如海，不易入門。

2. 「厝來有人訓懂藥材，全家健康自然來」。從家裡飲食藥膳調補來健全家健康強壯的體質，以前祖母、母親都熟諳藥材知識，她們常到中藥房買調補藥，會挑選最佳保健藥材來維護全家的健康。

3. 「藥店賣藥三粒眼睛，醫師用藥二粒眼睛，病人服藥一粒眼睛」。一種藥常有多種品質的藥材，好壞良劣品級差別很大，功效不同，所以從

藥店、醫師與病家，人人都要有這種知識，才能達到最佳的療效。

4. 「一般貨斤買兩賣，上等貨看賣，好貨留給好人客」。舊式利差的通則，1970年以前，中藥商進貨賣藥的計算方式，例如1斤100元買入，配藥計算，1錢1元，1兩10元，1斤賣出總價160元，毛利60元。但上等品的優質好藥材，物以稀為貴，就特別留給好客人，看客戶的情形，略以加價。筆者記得小學時候，鄰居益源堂中藥房老闆陳炳耀先生，看到高麗參、石柱參有「黃馬褂、菊花心」的上等貨，就告訴我轉告家母來買，這就是「好貨留給好人客」。

5. 「濟世活人固賴良醫，奏效成功尤須良藥」，「看病找名醫，治病用良藥」，「有好藥，才有好功效，有好方無好藥，治病較無效」。「十里找良藥，千里求醫，萬里求藥」，「買藥親相（如）買好水果，品種品質有高低，要懂要會揀要會選」，「買中藥，很容易，買對中藥，不簡單」，「內行人買中藥，買得對、買得好」。強調在治病上，良藥是非常重要的。精選品質優良的藥材才能達到最佳的療效。這種鑑別知識，一直是中藥房老師傅的袖裡乾坤，傳統中藥經驗的傳承，「父子相傳，師徒相授」薪傳養成教育的精華，不輕易道出的秘門絕學。

6. 藥功效，「人參大補肺中元氣」，「大黃是將軍，能定禍亂以致太平」，「出（離、去）家千里，勿食枸杞」，「沉香行氣不傷氣」，「參茸燕桂，高（珍）貴藥材，四季補品」，「常服杜仲，腰膝永無酸痛」，「婦人做月子，半斤杜仲，腰膝永無酸痛」，「兩腳不會移，要吃五加皮」，「產前十三味，產後生化湯」，龜鹿二仙膠，給你變鐵腳」，「用藥如用兵」。「良藥苦口，利於病」。「食著藥，青草一葉，食唔著藥，人參一石」。…這些耳熟能詳的功效諺語，作者編入中藥趣記法中，學生背熟有立竿見影的效果。

7. 「人上冊就不攝，有六味就會摔」。「不攝」，

因真陰虧損，精血枯竭，憔悴羸弱，腰痛足酸，腰膝痠軟。年紀上四十，開始老化，捉拿牽提行動較鈍，需用六味地黃丸來調補。本方以三補（熟地黃、山藥、山茱萸）+三瀉（澤瀉、茯苓、牡丹皮）。本方由三補三瀉所組成，主藥熟地黃，滋陰補腎、益精生血，輔佐以滋補肝腎，固以止汗的山茱萸，和補氣健脾、固精縮尿的山藥，這三味合稱三補。清熱涼血的牡丹皮、清熱利水的澤瀉，可降低虛熱，澤瀉可除濕熱，茯苓利水，除去水液停滯，這三味合稱三瀉。成了非常實用的六味類方群：六味地黃丸、桂附地黃丸[桂附八味丸（知柏八味丸）、知柏地黃丸（知柏八味丸）]、杞菊地黃丸、麥味地黃丸、都氣丸、牛車腎氣丸、濟生腎氣丸。還少丹、左歸丸、右歸丸。

8. 「冬令進補。立冬補冬，補嘴孔」。冬天氣候寒冷，體質虛弱的人慄不盡寒，鼓勵大家要注重多進補。立冬這一夜要吃好料的，可補血氣，但也是吃美食的藉口。

9. 「人老要有五寶。中藥有五寶散，人老要有五寶，老本有錢可以花，老康健可以到處走，老某可作伴，老朋友呷茶談天說地，有子孫說故事」。上年紀老人，最重要是有健康的身體，中藥店常與客人閒聊的話，強調養生保健的重要。「五寶散」是中藥名方，人人都會老，身體健健最重要。現在很多從事高科技的專業人才，高學歷高知識，工作業績競爭，壓力大，日夜辛勞，沒去注意身體保健養生的重要。在大學裡，很多教授也是這樣，研究日夜工作，腦海中，沒有「養生保健」的觀念，年紀輕輕就把自己的身體累壞了，未老先衰，得不償失。現代年輕人，賺錢只圖自己享受，結了婚，不生孩子。都沒去想，老年沒子沒孫，那種孤獨淒涼的日子。

10. 「人呷老有三好，顧孫好、顧厝好、死好」。有了中藥調補養生保健，就是「老人有三好，顧孫好、顧厝好，健康不死更卡好」，作者在編方

劑趣記，引用這句流傳的諺語，「阿公歸家掃地（四物，芎歸芎地），垃圾車來，與乖孫一起倒垃圾」。有四物、八珍、十全「十全給你全家健康真安全」，所以「人老健康，不會早死，恰恰好」。

11. 「買藥親相（如）買好水果，品種品質有高低，要懂要會揀要會選」。在台灣買水果，大家都知道選富士蘋果、黑珍珠蓮霧、玉荷包荔枝、愛文檸檬、蜜梨世紀梨高接梨、買柳丁，表皮薄光亮，底面有圓圈，手托重重（選柑、柚亦以重為佳）。中藥也是像選水果一樣，要懂要會揀要會選，「買中藥簡單，買好藥不簡單」，要懂藥材專業知識，才能買到療效佳的好藥材。

12. 老師傅常用挑選西瓜為比喻，教徒弟學習複雜的人參、黃耆、附子、柴胡、貝母、肉桂、沉香、鹿茸鹿角……等等之藥材鑑別。台灣西瓜產量豐富，大家喜歡吃西瓜，瓜農、西瓜農業專家、販賣商、網路，有很多挑選的知識，作者教學，亦常給以下整理的資料，來引導學生。

(1) 果柄碧綠新鮮，是熟瓜，瓜蔓彎曲的比直的甜；果柄黑褐色、茸毛脫落、發脆、蜷鬚尖端變黃枯萎的，是不熟就摘的瓜。瓜柄已枯乾，是「死藤瓜」，品質差。(2) 看果形：可檢查西瓜的甜脆度，果形端正肥滿的，瓜體整齊勻稱，生長正常，是發育良好，甜脆適中的好西瓜，品質好；瓜體畸形的，生長不正常，品質差。同一品種中，看大小，大比小好。(3) 看果皮：可檢查肉質粗細和新鮮。表面光滑、花紋清晰明顯、瓜紋列開是好瓜。若果皮粗糙、果臍大且凹，頭大尾小或頭尖尾粗的，是品質較差的瓜。表面有茸毛、光澤暗淡、花斑和紋路不清的，是不熟的瓜。(4) 看頭尾，兩端勻稱，底部果臍平小，瓜蒂凹陷較深，底面發黃、果臍平小，底部和頂部是否凸出來，四周飽滿的是好瓜。(5) 按果皮比彈性，可檢查西瓜的新鮮度，若果皮的硬度高，按來有彈性，瓜皮較薄，用手指壓易碎的，是熟瓜；若缺乏彈性則已爛熟，指甲劃要裂，瓜發軟

的，是過熟已爛熟的瓜。用手拈，手感覺震感，有空飄感的，是熟瓜；有下沉感的，是生瓜。(6) 試比重。投入水中向上浮的，是熟瓜；下沉的是生瓜。(7) 聽聲音，用指節敲打西瓜，可聽聲音分辨西瓜的成熟狀況。手彈聲如敲打頭部的堅實聲，當當聲是沒熟，敲腹部的撲撲聲是過爛熟，接近敲胸部的嘖嘖聲，聲脆，成熟度就是恰恰好，水份，甜度都恰到好處。(8) 切面鮮紅色黃色，沙質感者佳。

13. 「後場，頭手一刀二刀三刀四刀五刀」。後場是進口商大藥行，炮製藥材、切製飲片，製丸散膏丹的場所。頭手，大師傅，掌管一切大小事務，一刀技術最好，切高貴精細藥材天麻、白芍飛花片、元胡、鬱金、木通等，二刀刨片白芍赤芍白芷木香刨直片等，三刀黃耆、甘草等斜片，四刀切山藥、厚朴等，依次類推，五刀只能切全草類藥，這種師傅刀法、品質管理、控制很好。現在都在大陸工廠 OEM 委外加工了。

14. 「當歸生耆買來燉，生耆要放恰多」。這是民間很普遍的調理燉補方，原方名「當歸補血湯」，但一般民眾不知這方名，黃耆劑量是當歸的五倍，是體弱氣血兩虛，很實效的補養方。

15. 「五大補法，五大補方」。補氣補血補陰補陽補五臟，三大補方「十全（含四物、四君、八珍）、補中益氣、當歸生耆」，再加上六味地黃丸、左歸右歸還少丹，稱五大補方。

16. 「愛鄉愛土愛家愛吃補，重情重義重好菜好肉要有補藥味」。食補食療是生活中不可少的重點。把保健融入三餐中。

17. 「中醫治病五大原則，四診望聞問切，辨證論治，臨證開方，隨證加減用藥，精選細製」。中醫診療是很細心嚴謹的統程。

18. 「辨證論治，對症下藥，理法方藥，藥到病除」，「看病要準，開方要對，用藥要靈」。中醫治病是從全身來看，不是局部，診斷病人身體八綱辨證是很重要的工作，醫師理清病人的證型，

根據中醫診療理法方藥，才開方對症下藥，藥到病除。

19. 「先生緣，主人福」、「醫生賢，主人福」、「爲人子，不可不知名醫，父母有大病急病才有醫」、「識醫不識藥，十醫九不效」，明明是醫生醫術高明，把病治好，還謙虛說話。不管你是什麼行業，爲人子必知名醫在那裡，父母有大病急病才有救危的最好好醫療。醫師治病，好藥更重要。

20. 「土水師怕抓漏，總舖師怕拼午，內科驚咳嗽，外科驚臭頭，看到這種病人，趕快趕出去」。咳嗽和臭頭分別爲內外科醫師所不歡迎的疾病，在舊時代此兩病是考倒醫生的頑疾。爲了避免這種難治的病人，破壞醫生的招牌，推說病人忙，請他去別家看。

21. 「三長兩短」。是現代到大醫院看病，在醫病關係中最爲人所詬病的通病，掛號排隊「長」、候診時間「長」、領藥等候「長」，以及看診時間「短」、醫生的話更「短」。在石柱參的鑑別，自古即有「頭長、身長、腳長」，古今這2句，似有淵源關聯。

22. 謎語篇「石門水庫大開，澤瀉」。石門水庫大開水一直瀉。「老和尚，白頭翁」。和尚頭光光。「查某人病治好，當歸」。古代社會婦人地位不高，婦人有病，丈夫就在外面養小妾不回家，首要把自己的病治好，丈夫當然歸家。用中藥的謎語，有一百多句，元宵燈謎常用的題材。

23. 草藥：「草藥一味，氣死名醫」。「偏方治大病，草藥氣死名醫」。「草仔枝，跋倒人」。「健保勞保中醫西醫看不到，草藥幾味治得好好好」。「青草茶養肝茶，熱天清火顧肝顧命上蓋好」。「見青就是藥，狗尾草轉骨」。「抹草避邪，原植物爲豆科小槐花 *Desmodium caudatum* (Thumb.) DC.」，台灣中醫師的特色，是在正統方之下，再加草藥來治療，名老中醫鄭木榮醫師就是台灣用草藥第一高手。台灣草藥有五百多種，較有效中

醫師常用有一百種，今天雖已全民健保，但沒有健保給付的草藥店，生意還是興隆如昔。醫療是最現實的生意，沒有療效就沒人耍，由此可證草藥確有其療效價值。

24. 本土色彩維妙維肖的草藥名，列舉如下：「土地公拐（野菰）」：全形如廟中土地公的拐杖。「五虎下山（大甲草）」：其峻烈下水功效，如五虎下山，把嚴重的腹水下掉。「六月雪（山澤蘭）」：夏天枝上開花，如雪花粉飛。「羊帶來」：植物高如羊身，果實有倒鉤刺，當羊走過時，成熟果實黏在羊毛上，到處播種。「老鼠吊秤錘（普拉特草）」：形容果實的生長形態。「釘地蜈蚣（七指蕨）」：植物根全形如釘在地上的蜈蚣。「煮飯花（紫茉莉）」：開花的時間，在黃昏要煮飯時。「鐵牛入石（華南木防己）」：治風溼的效果如鐵牛入石，療效很好。「賊仔褲帶（南嶺蕘花）」：古時學做賊，賊師傅一定教徒弟懂這種藥，剝樹皮綁做褲帶，萬一失風被抓，一定被打得遍體鱗傷，上衣被脫掉，但褲不脫，等沒人時，趕快把褲帶來嚼，能即時療傷止痛，趕快逃。

25. 草藥常用「癩」是台灣話發炎，很多有消炎的草藥名都加了癩，如「八卦癩、大丁癩、千斤癩、牛舌癩、石壁癩、官真癩、虎咬癩、柳枝癩、珍珠癩、茶匙癩、單壁癩、單壁癩、鼠尾癩、鴨舌癩、龍舌癩」。其他含有民俗意義的草藥名還很多，在此不贅述。

26. 健保中醫師常用的濃縮草藥有44種，例如：一枝香、一條根、丁豎朽、七里香、九層塔、十大功勞葉（根）、千里光、土煙頭、大丁癩、大風草、五爪龍、六月雪、木棉花（根）、毛冬青、水丁香、牛入石、山馬蹄、山葡萄（大本山葡萄）、冇骨消、半枝蓮、左手香、白毛藤、白肉豆根、白花蛇舌草、白蒲姜、白龍船根、地膽頭、含羞草、含殼草（蚶殼草、雷公根）、走馬胎、定經草、植梧根、武靴藤、狗尾帶、芙蓉頭、虎咬癩、金不換、金線蓮、金錢

草、廣東金錢草、咸豐草、柳枝癩、炮仔草、穿山龍、穿心蓮、紅川七（蚌蘭）、紅刺蔥（白刺蔥）、紅骨蛇、紅景天等。

IX、鑑別品質優良道地藥材的豐富知識及專業術語

在台灣各地中藥房的中藥櫃上額、匾額、門檻、展示櫥窗上，常見「道地藥材」（圖一、二），或「精選道地藥材，遵古法炮製」醒目的標語，飲片工廠包裝袋常印「道地藥材，信譽保證，品質第一」，「道德炮製天地知，品質保證最實際」。給病人小藥袋印「四大補品，參茸燕桂，道地藥材」，均以此為河洛中藥文化的金科玉律。故宮名畫，宋·張擇端〈清明上河圖〉，描繪北宋首都開封汴河兩岸清明時節的繁榮景象，病人看病用藥，強調用「道地藥材」（圖三），此圖宋後有明·仇英、清·沈源、清·五位宮廷畫家共同繪製清院本等。

重視「道地藥材」是台灣中藥商最重要的特質，大家賣藥的神主牌。所謂「道地藥材」，即指某一地區所產的藥材經過人們長期醫療，甚至經過幾百年廣泛使用，證明品質好、臨床療效高、傳統公認的，來源於特定地域品質最好的藥材，這是由臨床考驗、實際經驗為依據累積而來的知識，是一個自古以來，中藥市場對藥材品質品級規格化標準化的概念，中藥這行業控制藥材品質的一項獨特的綜合判斷標準；是傳統的通俗語言，也是中藥歷史文化的特質。質優道地藥材的知識是數百年前，病人都懂的常識，遠在北宋·張擇端「清明上河圖」就可見到。

客人的藥單，台灣中藥商習稱有3種，「外單、內單、補藥單」，20年前，全民健保政府把中醫師處方的「外單」全部劃歸中醫師所得（用濃縮藥），遽然從有變無，對中藥店打擊很大，這種對藥材質量控制的專業知識，是中藥店在這強烈打擊下，還能存在的主要原因。有客人拆內

單（中藥店父親、祖父留下、開店自己的經驗良方），補藥單，就能生存下來。

幾百年來，台灣中藥商一直是大陸好藥材的海外最大買戶，道地藥材的鑑別知識，大陸與台灣，一脈相傳。選用質優的道地藥材，遵古法來炮製，是河洛中藥文化的重要特色。現在我們到大陸訪問，已看不到台灣型式的中藥房藥櫃（圖四），曾有某中醫藥學院的中醫藥博物館，要收



圖一 中藥櫃上額，道地藥材



圖二 匾額，道地藥材



圖三 宋·張擇端〈清明上河圖〉，道地藥材

藏藥櫃，卻買不到，而大部份的中藥業者，已不懂道地藥材的品選條件，很多在台灣常聽到的中藥術語，已無人懂；直到最近幾年，大陸重視和發展道地藥材的呼聲才又高漲起來。大陸30多年前文化大革命的浩劫，把自己文化的根幾乎都砍光了，大量古董文物丟棄、流失海外，文化靈魂沒有安放處，傳統質優道地藥材經驗鑑別知識流失很大。相較之下，有幸蘊涵河洛中藥文化的深厚基礎的台灣，看到了台灣文化之根，很完整保留、傳承、薪傳的價值，從未斷過。

學中藥必須熟識藥材，學中藥如果不識藥材，只憑藥名硬背其功效，虛空浮幻，陌生隔層紗，無法深入。如果認識藥材，圖物合一，見名即見物，有實物感，記得牢，學得深，故學藥起步首在於熟諳實物性狀，在師徒相授的傳統教學，必須熟識，毋庸置疑。這種從藥材鑑別長期訓練下的鑑別能力，使中醫師更進而自我訓練出，鑑別證狀，辨證論治，從肉粽揀方群中鑑別出最適用的良方，這種高深莫測的能力。

在這師徒相傳的知識中領域中，發展了很多專業術語，這些通俗的術語，其中隱含了很多珍貴的道地藥材品選的重點。他們憑這些術語，很容易鑑別出何種藥材是療效佳的質優好貨。在我們三十多年的中藥商訪問田野調查，在與老師傅的品茶訪談中，我們發現台灣河洛中藥文化，除了上述所論藥名外，更從經驗中，發展了非常珍貴的道地藥材的鑑別內容，尤其是長年累積形成的專業術語，在中醫師、中藥房、病人、中藥中盤商，泡茶、聊天中互相切磋、交流。而蘊成豐富的專門知識，買賣藥材品質的鑑別的共同標準。

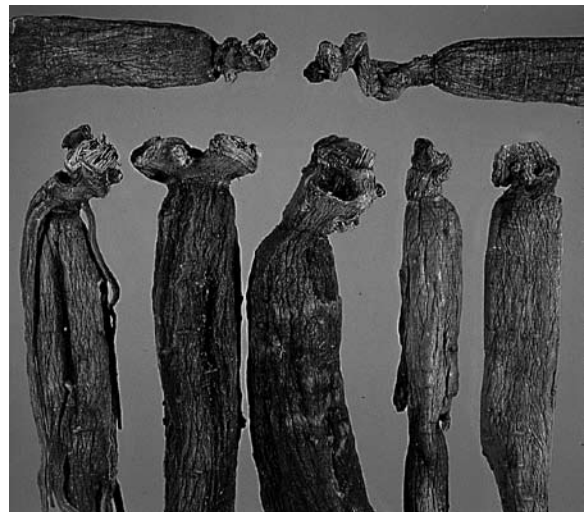
這些朗朗上口的俗語術語，竟是幾百年來，大陸台灣長期交流、經驗累積、台灣發展的瑰寶。作者為此目標，投入三十多年的時間，才蒐集、照像完成這資料庫。

台灣進口人參非常大量，從海關進口統計，

年約台幣六億，除了實際療效佳以外，術語、諺語，是很好的橋樑。例如：



圖四 迪化街，協吉成藥行（創於1911），1935年肖楠木製造藥櫃，捐贈中國醫藥研究所展示

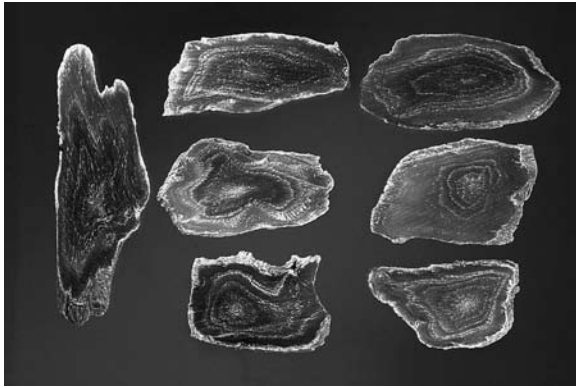


圖五 中國韓日各種紅參比較



圖六 韓 高麗參黃馬褂、貢緞面、馬蹄蘆、四方蘆（鐵蘆）

「人氣虛就要補氣，人參大補肺中元氣，治虛勞內傷，五勞七傷」，「人有元氣，才是老樹在在，不怕樹尾透風颳」。「買參看蘆頭，吃參去蘆頭。蘆頭有鐵蘆、馬牙蘆、蝴蝶蘆（雙蘆）、



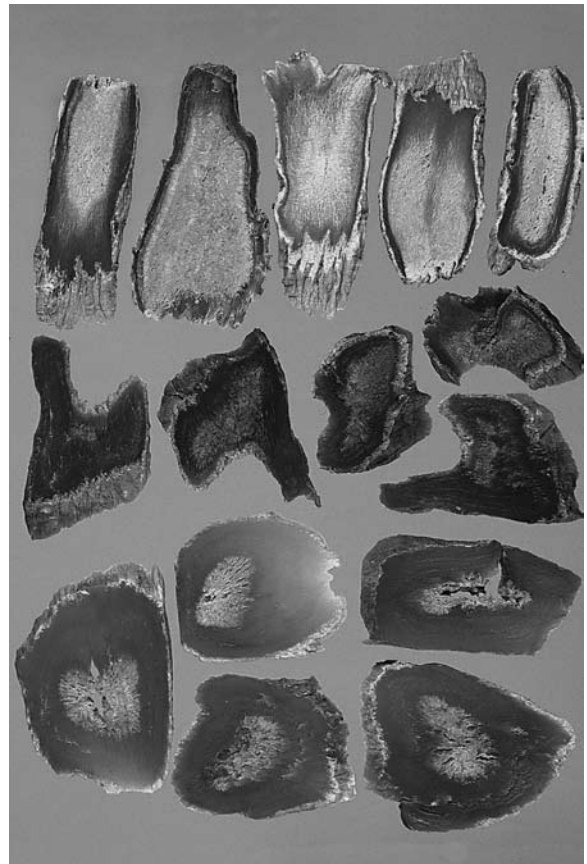
圖七 人參片菊花心（有效成分，二次代謝物多）

石頭蘆、四方蘆、女王蘆、長蘆、軟質蘆，小短蘆」。「挑參，看蘆頭、看主身、看草螟腿（大腿腳粗大）、看貢緞面（有光澤）」。質優療效好有「蝴蝶蘆、黃馬掛、貢緞面（有光澤）、草螟腿（蝗蟲腿）、菊花心、下刀爽爽，不黏刀、不回軟、老高麗、燉煮飲片不易腐化，湯液澄清不混，開盒各條易分離」等特徵，品質差者有「草皮（蘆皮、黃皮）、甜糶腳、斷頭、白心、冇心、黑心、下刀黏刀、易回軟、飲片不耐久燉，極易腐化，煮成湯肴，湯液顏色混濁不透明，開盒各條不易分離」等術語。（圖五~九）

術語一點就通，讓人參的銷售、良劣效果有標準可循。用戶有信心，就是因台灣有這一套易講易懂的鑑別術語及特徵內容，造成台灣大量用人參的佳績。



圖八 老高麗參 天20（保存15年），市價新貨3倍



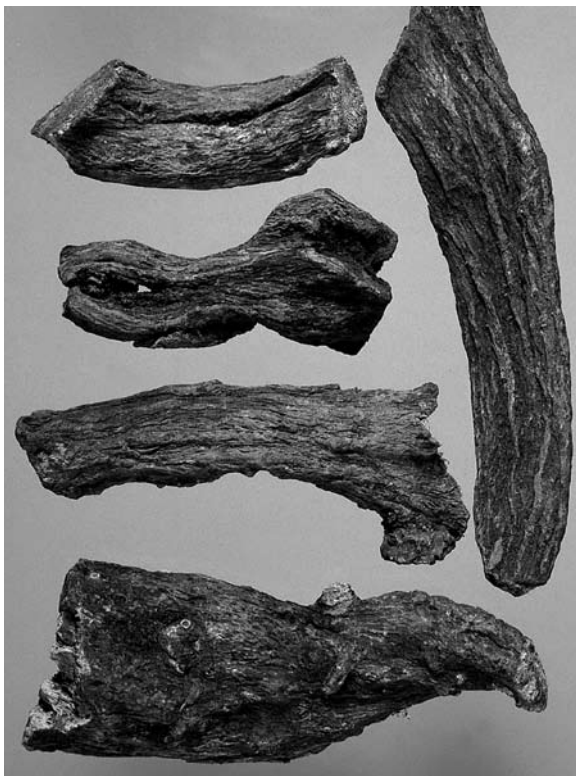
圖九 人參片不良品（白心、黑心、冇心）



圖十 銅皮鐵骨獅子頭 川七



圖十二 雞肉絲 北柴胡



圖十一 粗溝濃郁嗆味 老木香

其他較常用的藥材鑑別術語舉例：(i) 三七：銅皮鐵骨獅子頭。(ii) 黑附子：蹲坐正節(明·《本草綱目》)。(iii) 老木香：粗溝濃郁嗆味，家種人工刀割加工仿老木香，無嗆味，聞味就知。(iv) 甘草：翻皮凸肉，胡椒眼，菊花心。儲藏甘草，要「看頭看尾、推推扣扣摔摔」，防蟲蛀。(v) 熟地：九蒸九曬老熟地，老翁面。(vi) 北柴胡：雞肉絲。(vii) 天麻：鸚哥嘴、蟾蜍皮、圓底盤。(viii) 半夏：羊眼(宋《圖經本草》)。(ix) 黃連、雅連：雞爪。(x) 貝母：松潘、懷中抱月、坐在在。平貝，青蛙嘴；爐貝，虎皮斑；浙貝，元寶狀、新月形。(xi) 白朮：雲頭鶴頸。(xii) 羅漢果：圓亮搖響。(圖十~十四)

這些朗朗上口的術語，是經驗累積的瑰寶，更難能可貴，這些知識在大陸已嚴重流失，但台灣各處老師傅就能訪問到，這些中藥商珍貴的活資料庫，研究論著很少，有待學者來深入研究。



圖十三 鸚哥嘴，蟾蜍皮，圓底盤 天麻



圖十四 雲頭鶴頸 白朮

X、台灣名老中醫的特質

(i) 看病如神，浸潤岐黃數十年，清心有心專心用心耐心，精在明理，知在成行，治病用方藥之神妙，發揮高深中醫治病之特色。

(ii) 對病人之診治，從四診望聞問切，辨證辨病論治，診斷精確，熟諳肉粽揲的方群觀，如數家珍，善用理法方藥，對證精選良方，隨證加減，他們熟記各方藥功效，組成，長年的臨床經驗，比較，施治過程精細，臨證能選用最佳的良方，藥到病除，功效卓越，老中醫常說的：「看病要準，開方要對，用藥要靈」，是每位年輕中醫師夢寐以求達到的境界。

(iii) 老中醫常說的：「良醫說真話，不怕病人不高興」，

(iv) 他們在年青時跟師傅傳統學習歷程，從鑑別藥材開始紮根，訓練出「辨藥鑑別比較」的思

維能力，這是現代中醫大學都沒注意到的學習方法，有了這種「鑑別分辨」的潛移默化基礎，看病辨病辨證，比較鑑別八綱分類，選方從「湯頭肉粽揲」比較鑑別，選出最優良的名方，鑑別體質病情為依據，加減用藥，開好方，需用好藥，鑑別質優好藥來治病。就像聽古典音樂、看畫展，需要長期陶冶訓練，潛移默化，才能培養出欣賞的能力。本校特別重視「藥材鑑別」其原因就是紮根，訓練。

(v) 熟背《湯頭歌訣》、《本草備要》入門，造就了醫古文的基礎，才開始研讀《醫宗金鑑》，尤其是仲景全書的《傷寒論注》、《金匱要略注》、《傷寒、雜病心法要訣》，熟記書中所引列各家論說，理解。

(vi) 做為醫生，首要的是療效而不是高論，立足臨床，著眼療效，臨床必須回歸經典，用經典

指導臨床，用中醫思維來理法方藥來用方用藥。書讀透、讀化，而成爲自己的經驗、心得。必須學好《內經》、《傷寒》、《金匱》《溫病》、《本草》、《方書》，本校第一代教授都是台灣名老中醫群，橫的移植這套傳承，立足中醫。這與大陸各學校西醫樣版的中醫學習，差很大。

(vi) 對中醫內科學的寶典《傷寒論》下工夫爲臨床學習首選，是台灣中醫師的特色，經查從第一本 1964 年吳國定：《傷寒論詮釋》，迄今 2011 年，共出版 17 本書有 15 位編著者。

(vii) 以老友名老中醫張步桃爲例，他年青就能背出《傷寒論》全部條文，看病時，症狀與《傷寒論》有關修文，馬上指導學生，就條文解釋，闡發《傷寒論》醫理，編著有《張步桃解讀傷寒論，方劑篇，藥物篇》2 本（2005），《傷寒大論壇》3 巨冊（2008）¹⁰。爲紀念醫聖張仲景發揚仲景之學，自己捐出台幣 6000 萬，成立之財團法人張仲景文教基金會暨文物紀念館，是年青學子景仰、學習的偶像。

(ix) 老中醫用方藥特色舉偶，唐湘清重用石膏；林仲昆（創辦復旦藥廠）重補脾調體質；陳添壽重用沉香，沉香行氣不傷氣，提倡瀕湖脈學，善用草藥；馬光亞精辨證論治；朱世宗善炮製斑蝥製防風丸治風濕痛；李政育重用附子、善用中藥精油；鄭木榮、蔡吉雄善用草藥，以增本方之功效；林昭庚針灸名震國際……。台灣有很多名醫，都深諳中醫理論，他們治病都非常傑出、捷效。

(x) 「方藥一體，熟悉熟透。親相（如）左右手，手背手心」。河洛中藥文化嚴格要求方與藥的結合，2 位 1 體，左右手，手背手心。若不背熟，就不能成名醫。台灣名老中醫師、中藥店老闆常說方藥一體觀，醫師要背熟每種常用藥的本草功效、方劑的方名、組成、功效、方義」。親相 { 竹啟 } 仔店（不是媒體寫的柑仔店）的頭家，熟悉店內的各種雜貨，客人要買，馬上能拿出

來。從嚴謹的藥名，藥材鑑別，背熟古籍，建立醫古文基礎，到治病理法方藥，五大原則，可知台灣中醫藥養成教育的深耕、紮根，這是現在大陸中醫藥養成教育所沒有的。

(xi) 湯頭肉粽揞，「四物四君八珍，氣血雙補，加減可變數個方」。方劑方群觀是台灣名中醫必備的條件，這包括：(1) 基本方組成藥衍生許多方，四物湯、四君子湯、六味地黃丸、二陳湯、麻黃湯等方群，(2) 同功效的類方群，如治咳嗽的止嗽散、麻杏甘石湯、小青龍湯、二陳湯。(3) 基本方名之同名類方，如敗毒散、人參敗毒散、荆防敗毒散、十味敗毒散、連翹敗毒散。這種肉粽揞方群，是事半功倍很有效益的掌握用方的提綱契領背方用方模式，值得世界各中醫學校教學參考。

結 論

I 河洛中藥文化，是數百年存在於台灣，根深蒂固，在封閉的中醫藥族群中，精神生活的棟樑，但除作者外，沒見過其他學者發表論述的陌生領域。

II 以今年 2010 年 3 月高雄世運開幕爲例，台北藝術大學所設計的電音三太子，騎摩托車出場的境頭，成國際媒體轉播焦點，現在歐美國際運動會，屢見三太子來開場，台灣朝會文化三太子已很悠久的歷史，但只局限於朝會活動，過去並不受政府機關與媒體的重視，這次高雄世運有機會曝光，大家才突然發現原來我們有這種文化瑰寶，國際運動會爭相引用開場，名不見經傳的小小廟會，竟突然躍上國際舞台，光芒燦爛。

III 河洛中藥文化與廟會文化都是我們台灣引以爲傲的文化瑰寶。它存在民間，深耕、基厚。有待社會學家、民族文化學者來研究、發揚。

IV 中藥產在中國，但好藥在台灣。沒人去探討爲何有這種奇特的現象？這是因爲二千年前



圖十五 拍攝最美最真實《道地藥材圖鑑》

河洛人千里跋涉的大遷移，深為疾病所苦，四百年前從福建過黑水溝遷移到蠻荒的台灣，瘴癘之地，疾病叢生，產生了台灣人重視醫療的思想，「千里求良醫，萬里求良藥」，「孝子必知良醫」，「先生賢（緣），主人福」，蘊含河洛中藥文化的力量，台灣人重視醫療，治病用好藥，發展了很高深的中藥鑑別經驗，所以台灣中藥進口商一直是長期在中藥產地，為台灣的民眾採購品質優良的道地藥材。

V 大陸旅遊業，對台灣遊客的俚語：「同胞呆胞，上車睡覺，下車買藥，回家吃掉，錢被地陪帶去買藥花掉」，甚至我們到澳洲旅遊，看到台灣人買「維骨力」那種血拼，大箱搬，採購團，這正是台灣人重視醫療的寫照。

VI 從日據時代到現在，醫師一直是台灣頂級的行業，學生聯考精英以進醫學系為目標。比世界各國，台灣醫藥事業登峰造極，在民眾的下意識裡，傳承了遷徙民族重醫藥的思想。

VII 從本文學到，各項精華選粹，值得宣揚，以我們數十年的教學經驗，學生聽過後，更重視中醫藥的薪傳，以老中醫師老中藥房老闆為自我學習的榜樣。

VIII 中醫藥已不局限於華人，已是世界共同的智慧財產，歐美競相學習，大陸人民衛生出

版社成立了英譯部出版英文中醫藥書籍已有 161 本¹¹，其他歐美專業英文中醫藥圖書出版公司出版品更多，在網路書店 Amazon 等都可看到，可證中醫國際化的風氣風起雲湧。作者張賢哲的專書《道地藥材圖鑑》（全套 6 冊）¹²，全世界所有彩色中藥圖鑑中，收集彩圖最多（3424 張），拍攝最美最真實，完全等同實物的著作（圖十五），現在 4 位美英 TCM 專家正協助英譯中，希望臺灣河洛中藥文化能隨此英譯本，讓國際更瞭解，以台灣中醫師中藥業的專業養成教育為楷模，進入具有根基深厚紮實的中醫藥領域，不是西醫式的簡單樣板中醫。

參考文獻

1. 台灣為多元族群的社會。依內政部所統計的資料，維基百科等網路資料，台灣河洛人約 72%、外省人（1949 年間隨國民政府遷台定居）14%、客家人 12%、原住民 2%。
2. 漢·司馬遷：《史記》，後世三家注：《新校本史記三家注·新校本史記》，（劉宋）裴駢集解，（唐）司馬貞索隱，（唐）張守節正義，記載西漢的歷史，一百二十卷。起自黃帝，訖漢武帝，體例分為紀、表、志、傳。為二十四史之一，亦為我國第一部紀傳體的史書，斷代史。鼎文書局，台北，1981。
2. 查自下 3. 電子資料庫。
3. 查自中央研究院：漢籍文獻電子資料庫，二十四史文獻，中央研究院，2010，台北。
4. Ancient Imperial Language of China - 2,000 Years Ago. If you're a HOKKIEN Take Note !! <http://penangite.net/rants/ancient-imperial-language-china-2000-years/>
5. 清彭定求等奉敕編，《全唐詩》，臺灣商務印書館，台北，清康熙四十二年御定，康熙四十六年奉敕編，四庫全書本，1983。查自

- 下 6. 電子資料庫。
6. 國科會數位典藏國家型科技計畫 -95 年度數位典藏創意學習計畫《全唐詩》<http://cls.hs.yzu.edu.tw:88/tang/index.html> 本網站啓用自：2006 年 9 月 1 日。
 7. 金性堯選注，宋詩三百首，陝西師範大學出版社，陝西省西安市，2005。
 8. 吾家大舅林木全（1911-1988），民國 50 年代詩人「雲林八雅」排行老二，詩作刊登於《詩文之友》《現代詩選》，四女林秀桂老師（曾任斗南、荊桐國小校長）集發表一百多首，出版《林木全先生詩選》（1988）。
 9. 張賢哲、蔡貴花，中藥炮製學，中國醫藥學院，台中，p. 98-99，1984。
 10. 張步桃，張步桃解讀傷寒論，方劑篇、張步桃解讀傷寒論，藥物篇，遠流出版社，台北，2005。張步桃，傷寒大論壇（全 3 冊），高雄市中醫師公會，高雄，2008。
 11. Western and Chinese Medical Publication，People's Medical Publishing House（人民衛生出版社），北京，2009。
 12. 張賢哲，道地藥材圖鑑（全 6 冊），中國醫藥大學，台中，2008。

CHINESE MEDICINE CULTURE OF THE HELUO PEOPLE OF TAIWAN

Hsien-Cheh Chang^{1,*}, Kuei-Hua Tsi², Ching-Ying Hsiao³

¹*School of Chinese Medicine, China Medical University, Taichung, Taiwan*

²*School of Post-baccalaureate Chinese Medicine, China Medical University, Taichung, Taiwan*

³*Department of Chinese medicine, China Medical University Hospital, Taichung, Taiwan*

(Received 07th October 2010, accepted 28th December 2010)

Taiwan is located across the strait that borders the central plains of the greater Yellow River valley where 72% of the residents are Heluo peoples. The Heluo are the creators of China's most ancient characters dating back to approximately 2000–3000 years ago during the Imperial dynasties. Ensuing upheaval and disorder that followed prompted the Jin governmental prefecture to move south and relocate in an area called Min Nan. Four hundred years ago the government once again took a southerly migration, this time to Taiwan under the leadership of Zheng Cheng-gong. These peoples that sailed across the sea preserved the rich 2000 year old Heluo culture. Taiwan's Chinese medicine industry and physicians scrupulously remain a tight-knit community that strictly abides to those traditions. The system of inheritance which is—"passed down through generations from father to son and from the teachings of the master to the apprentice"—provides the impetus to carry on this peoples' cultural traditions. The unique nature of this profession has culminated in the distinguishing character of the ancient Heluo Chinese medicine culture.

Its five distinctive characteristics are 1) preserving the ancient pronunciations of Chinese medicinals used during the Western Han dynasty, 2) diligent and exhaustive efforts at preserving tradition, 3) the concepts of Chinese medicine treatment, business, health and fitness, proverbs care for the elderly and children and building a regular customer base, 4) the basis of knowledge for the identification of authentic medicinals, and 5) developing the local herbal pharmacopeia. Diligent study of the ancient medical records, prescription group with the near same effect and the same basic organized drug component, verifying the effectiveness and selecting the best formulas, and using quality medicinals has enabled Taiwan's physicians to achieve outstanding success in the treatment of patients. It is a cultural treasure that Taiwan is proud to behold and offers a valuable source of knowledge for international Chinese medicine scholars throughout the world. By utilizing this unique area of specialization in Taiwan and developing it into an educational model we can further promote the growth and success of the Chinese medicine field.

This is an ancient field that professional scholars have never before researched and is worthy of exploration. We have searched for information in Chinese medicine manuscripts and records, conducted field investigations, interviewed people, photographed, recorded, and compiled data in efforts to record this ancient traditional culture of Taiwan.

Key words: Heluo Chinese medicine culture, ancient Chinese, authentic medicinals

*Correspondence to: Hsien-Cheh Chang, School of Chinese Medicine, China Medical University, 91 Hsueh-Shih Road, Taichung, 40402, Taiwan, Tel: +886-4-22053366 ext. 3112, E-mail: hcchang@mail.cmu.edu.tw

